



23-02-2011

Број: 05-05-1- 639-2/11
Сарајево, 23. фебруар 2011. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

BOSNA I HERCEGOVINA
ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ
SARAJEVO

PRIMLJENO: 23 -02- 2011			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Broj i broj	Broj priloga
		01,02-05-2-180/11	

Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Споразум о финансирању између Босне и Херцеговине и Комисије Европских заједница везано за програм финансирања учешћа Босне и Херцеговине у ERDF транснационалним програмима европске територијалне сарадње „Југоисточна Европа“ и „Медитеран“ под инструментима предприступне помоћи (IPA), компонента прекогранична сарадња, за 2009. годину. Споразум је потписао г. Драган Вранкић, министар финансија и трезора БиХ, у Сарајеву, 10. маја 2010. године.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Ранко Нинковић





Број: 08/1-31-17439-3/10
Сарајево, 25.01.2011.године

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO 20. 20. 11.			
Organizaciono jedinica	Klasifik. broj	Redni broj	Broj priloga
05	05-1	639	

**ПРЕДСЈЕДНИШТВО БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ
САРАЈЕВО**

Предмет: Приједлог одлуке о ратификацији споразума о финансирању између Босне и Херцеговине и Комисије европских заједница везано за програм финансирања учешћа Босне и Херцеговине у ЕРДФ транснационалним програмима европске територијалне сарадње „Југоисточна Европа“ и „Медитеран“ под Инструментима претприступне помоћи (ИПА), компонента прекогранична сарадња за 2009.годину, доставља се,-

У прилогу акта вам достављамо Приједлог одлуке о ратификацији споразума о финансирању између Босне и Херцеговине и Комисије европских заједница везано за програм финансирања учешћа Босне и Херцеговине у ЕРДФ транснационалним програмима европске територијалне сарадње „Југоисточна Европа“ и „Медитеран“ под Инструментима претприступне помоћи (ИПА), компонента прекогранична сарадња за 2009.годину, те копију Мишљења Уреда за законодавство Савјета министара Босне и Херцеговине на Нацрт одлуке о ратификацији и копију обавјештења да је Савјет министара Босне и Херцеговине донио Приједлог одлуке о ратификацији наведеног Споразума, који је потписан у Сарајево 10. маја 2010.године.

Подсјећамо да је Предсједништво Босне и Херцеговине на 50. сједници одржаној 20. априла 2010.године донијело Одлуку број: 01-05-1-1298-30/10 о прихватању предметног Споразума.

Савјет министара Босне и Херцеговине је на својој 139. сједници одржаној 14. децембра 2010.године утврдио Приједлог одлуке о ратификацији предметног Споразума.

Молимо да Предсједништво Босне и Херцеговине, у складу са одредбама члана 17. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора („Службени гласник БиХ“ број 29/00), проведе поступак ратификације измјене предметног Споразума.

С поштовањем,

Прилога: 27.

Савјет министара
Министар
Стево Степановић

СПОРАЗУМ О ФИНАНСИРАЊУ ИЗМЕЂУ

БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

И

КОМИСИЈЕ ЕВРОПСКИХ ЗАЈЕДНИЦА

ВЕЗАНО ЗА ПРОГРАМ ФИНАНСИРАЊА УЧЕШЋА БОСНЕ И
ХЕРЦЕГОВИНЕ У ЕРДФ ТРАНСНАЦИОНАЛНИМ
ПРОГРАМИМА ЕВРОПСКЕ ТЕРИТОРИЈАЛНЕ САРАДЊЕ
“ЈУГОИСТОЧНА ЕВРОПА” И “МЕДИТЕРАН” ПОД
ИНСТРУМЕНТИМА ПРЕТПРИСТУПНЕ ПОМОЋИ (ИПА),
КОМПОНЕНТА ПРЕКОГРАНИЧНА САРАДЊА ЗА
2009.ГОДИНУ

Датирано

(централизовано управљање)

САДРЖАЈ

Преамбула

1. Програм
2. Имплементација програма
3. Структуре и органи са одговорношћу
4. Финансирање

5. Уговорни рок
6. Рок за извршење уговора
7. Рок за исплату
8. Третман признаница
9. Подесност трошкова
10. Задржавање докумената
11. Мапа пута за децентрализацију без ех-анте контрола

12. Тумачење
13. Делимична неправилност и ненамерни пропусти

14. Преглед и амандман
15. Окончање
16. Решавање разлика
17. Обавештења
18. Број оригинала
19. Додаци
20. Ступање на снагу

Додатак А Програм о финансирању учешћа Босне и Херцеговине у ЕРДФ транснационалним програмима европске територијалне сарадње Југоисточна Европа и Медитеран из ИПА компоненте прекограничне сарадње за 2009. годину, усвојено одлуком Комисије Ц(2009)6368, 18. августа 2009.

Додатак Б Оквирни споразум између Комисије Европских заједница и Босне и Херцеговине од 20. фебруара 2008.

Додатак Ц Извјештавање

СПОРАЗУМ О ФИНАНСИРАЊУ

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА

И

КОМИСИЈА ЕВРОПСКИХ ЗАЈЕДНИЦА

У даљем тексту “стране” или појединачно као “земља корисник” у случају Босне и Херцеговине или “Комисија” у случају Комисије Европских заједница.

Будући да је:

- (а) 1. августа 2006. Савет Европске уније усвојио регулативе (ЕЦ) број 1085/2006 успостављајући инструмент претприступне помоћи (у даљем тексту: “ИПА оквирни пропис”). На снази од 1. јануара 2007., овај инструмент чини јединствену законску базу за пружање финансијске помоћи земљама кандидатима (тренутно Хрватска, бивша Југословенска Република Македонија и Турска) и земљама потенцијалним кандидатима (Албанија, БиХ, Црна Гора и Србија, укључујући и Косово према резолуцији Савета безбедности Уједињених народа број 1244) у њиховом напору да побољша политичку, економску и институционалну реформу са становишта њиховог крајњег чланства у Европску унију.
- (б) 12. јуна 2007., Комисија је усвојила Регулативу (ЕЦ) Но 718/2007 имплементирајући ИПА оквирни пропис, који даје детаље одредби управљања и контроле (у даљем тексту: “ИПА пропис имплементирања”).
- (ц) Помоћ заједнице из инструмената претприступне помоћи би требала да подржава земље кориснике у њиховим напорима да ојачају демократске институције и владавину закона, реформишу јавну управу, спроведу економске реформе, поштују људска права, као и права мањина, промовишу једнакост међу споловима, подржавају развој цивилног друштва и напредну регионалну сарадњу, као и помирење и обнову и да допринесе одрживом развоју и смањењу сиромаштва.

За потенцијалне земље кандидате, помоћ Заједнице такође може укључивати неке регулације са *аццус цоммунаутаире*, као и подршку инвестицијским пројектима, који нарочито циљају на изградњу управних капацитета у подручју развоја људских капацитета и регионалног и руралног развоја.

- (д) 20. фебруара 2008. године стране су склопиле Оквирни споразум који поставља општа правила сарадње и имплементације помоћи Заједнице из инструмената претприступне помоћи.
- (е) 20. децембра 2007. одлукама Ц(2007) 6590 и 6578 Комисија је усвојила ЕРДФ операционе програме “Југоисточна Европа” и “Медитеран”.
- (ф) 18. аугуста 2009. Комисија је усвојила програм финансирања учешћа БиХ у ЕРДФ програма “Југоисточна Европа” и “Медитеран” (у даљем тексту “програми”). Ове програме треба имплементирати Комисија на централизованом основи.
- (г) За имплементацију овог програма потребно је да стране закључе споразум о финансирању и утврде увете за давање помоћи Заједнице, правила и процедуре везане за исплате повезане са таквом помоћи и увете под којима ће се управљати са помоћи.

ДОГОВОРИЛЕ СУ СЛЕДЕЋЕ:

1 ПРОГРАМ

Комисија ће у виду гранта допринет финансирању следећих програма који су наведени у Додатку 1 овог Споразума:

Програм број: 2009/21-156 (ЦРИС)

Назив: Програм о финансирању учешћа БиХ у ЕРДФ транснационалним програмима европске територијалне сарадње “Југоисточна Европа” и “Медитеран” под ИПА компонентом прекограничне сарадње за 2009.годину.

2 ИМПЛЕМЕНТАЦИЈА ПРОГРАМА

- (1) Програм ће имплементирати Комисија на централизованом основи, у значењу члана 53а прописа Савета (ЕЦ Еуратом) Но 1605/2002 о финансијском пропису примењивом на буџет Европских заједница, како је задње модифициран прописом (ЕЦ, Еуратом) 1525/2007 од 17. децембра 2007. (у даљем тексту”финансијски пропис”)
- (2) Програм ће бити имплементиран у складу са одредбама Оквирног споразума о правилима за сарадњу везану за финансијску помоћ Европске комисије Босни и Херцеговини и имплементације помоћи из инструмената претприступне помоћи (ИПА) закључен између страна 20. фебруара 2008. (у даљем тексту”оквирни споразум”), који је наведен у Додатку Б овог Споразума.

3 СТРУКТУРЕ И ОРГАНИ СА ОДГОВОРНОШЋУ

- (1) Корисник ће одредити државном ИПА координатору, у складу са Оквирним споразумом, који ће дјеловати као представник корисника вис-а-ви Комисије. Он/она ће осигурати да се одржава блиска веза са Комисијом и корисником у погледу општег процеса приступа и ЕУ претприступне помоћи из ИПА.
- (2) Државни ИПА координатор ће такође бити одговоран за координирање учешћа земље корисника у релевантним прекограничним програмима, као и транснационалним, интеррегионалним или програмима слива мора из инструмената Заједнице.
- (3) Корисник ће успоставити оперативну структуру одговорну за менаџмент и имплементацију овог програма. Такве оперативне структуре ће сарађивати са управним органима транснационалних програма “Југоисточна Европа” и “Медитеран” и биће представљен на Заједничком мониторинг комитету ових програма као редовни члан.
- (4) Функције и одговорности оперативне структуре искључују тендере, уговоре и уплате, које су одговорност Комисије.

4 ФИНАНСИРАЊЕ

Финансирање за имплементацију овог Споразума ће бити како следи:

- (а) Допринос Заједнице у 2009. години за учешће у ЕРДФ транснационалним програмима је фиксиран на максимум оф 560.202 евра (петсто хиљада и двјестодвадесет и два евра), како је прецизирано у Додатку А. Међутим, Комисијске исплате доприноса Заједнице ће бити у границама доступних средстава.
- (б) До 10% ових до приноса Заједнице може бити коришћено за суфинансирање операционих и административних трошкова које направи земља корисник у имплементацији овог програма, како је прецизирано у Додатку А овог Споразума.

5 УГОВОРНИ РОК

- (1) Појединачни уговори и споразуми који имплементирају овај Споразум ће бити склопљени на 2 године од датума закључења овог Споразума.
- (2) У прописно оправданом случају, овај уговорни рок може бити продужен пре свог краја на максимум од 3 године од закључења овог Споразума.
- (3) било која средства за која није закључен уговор пре уговорног рока ће се поништити.

6 РОК ЗА ИЗВРШЕЊЕ УГОВОРА

- (1) Уговор мора бити извршен у року од максимално 2 године од крајњег датума уговарања.
- (2) Рок за извршење уговора може бити продужен пре свог краја у прописно оправданим случајевима.

7 РОК ЗА ИСПЛАТУ

- (1) Исплата средстава мора бити обављена у року од једне године након коначног датума за извршење уговора.
- (2) Рок за исплату средстава може бити продужен пре његовог краја у прописно оправданим случајевима.

8 ТРЕТМАН ПРИХОДА

- (1) Приходи у ИПА сврхе укључују приходе зарађене операцијом, током периода суфинансирања, од продаје, изнајмљивања, уписа, уплата, услуга и других еквивалентних прихода уз изузетак:
 - (а) приходи добијени кроз економски живот суфинансираних инвестиција у случају инвестирања у фирме;

- (б) приходи добијени у склопу мреже мере финансијског инжињерства, укључујући предузетнички капитал и средства позајмица, средства гаранција и лизинг;
- (ц) доприноси приватног сектора суфинансирању операција, које ће бити приказане уз јавне доприносе у финансијским табелама програма.

(2) Приходи како је дефинисано у параграфу 1 изнад, представљају приход који ће бити одбијен из суме одговарајућих трошкова за операције у питању. Не касније од затварања програм а, такви приходи ће бити одбијен и из релевантних операцијских подобних трошкова у целини или про-рата, зависно да ли су настали у потпуности или делимично суфинансираном операцијом.

9 ПОДЕСНОСТ ТРОШКОВА

- (1) Трошак из овог програма ће бити подесан за допринос Заједнице ако је настао након потписа Споразума.
- (2) Следећи трошкови неће бити подесни за допринос Заједнице из програма у Додатку А:
 - (а) порези, укључујући порез на додану вредност;
 - (б) царине и порези на увоз или било која друга наплата;
 - (ц) куповина, изнајмљивање или лизинг земљишта и постојећих зграда;
 - (д) казне, финансијске глобе или трошкови парничења;
 - (е) оперативни трошкови;
 - (ф) опрема из друге руке;
 - (г) банковне наплате, трошкови гаранција или сличне наплате;
 - (х) трошкови конверзије, наплате и размена трошкова повезаних са било којом од специфичних компоненти евро рачуна, као и други чисто финансијски трошкови;
 - (и) доприноси у природи;
 - (ј) камате дуга;
- (3) Одступањем од параграфа 2 изнад, следећи трошкови ће бити подесни:
 - (а) Порез на додану вредност, ако су испуњени следећи увети:
 - (i) не могу се повратити никаквим средствима
 - (ii) утврђено је да их сноси финансијски корисник, и
 - (iii) јасно су идентифицирани у предлогу пројекта
 - (б) наплате за транснационалне финансијске трансакције;
 - (с) гдје имплементација операције захтева отварање одвојеног једног или више рачуна, банковне наплате за отварање и вођење рачуна;
 - (д) законски консултантски хонорари, нотарски хонорари, трошкови техничких или финансијских стручњака или трошкови ревизије или рачуноводства, ако су директно везани за суфинансирајуће операције и ако су потребни за његову припрему или имплементацију;
 - (е) трошкови банковне гаранције или друге финансијске институције, у мери гдје гаранција захтева државно или законодавство Заједнице;

- (f) трошкови режије, уз то да су базирани на стварним трошковима који се могу приписати имплементацији операције. Паушали базирани на просечним трошковима не могу премашити 25% од оних директних трошкова операције који могу утицати на ниво трошкова режије. Калкулације ће бити прописно документоване и периодично прегледане;
 - (g) куповина земље за суму од 10% од подесних трошкова операције у питању;
- (4) Уз техничку помоћ за програм наведен у члану 94 прописа за имплементацију ИПА, следећи трошкови које плати јавна институција у припреми имплементације операције, ће бити подесни:
- (a) трошкови професионалних услуга које пружају јавне институције, осим коначног корисника, у припреми имплементације операције;
 - (б) трошкови набавке услуга повезаних са припремом имплементације операције које пружа јавна институција која је коначни корисник и која извршава операцију за властито рачун без тражења помоћи од других ван даваоца услуга, ако су они додатни трошкови и вежу се са трошковима стварно и директно плаћеним за суфинансирање операције.

Јавна институција у питању ће фактурисати трошкове наведене у тачки (a) овог параграфа коначном кориснику или потврдити те трошкове на бази докумената еквивалентне доказане вредности која дозвољава идентификацију стварних плаћених трошкова те институције за ту операцију.

Трошкови наведени у тачки (б) овог параграфа се морају потврдити документима који дозвољавају идентификацију стварних, плаћених трошкова институције по питању те операције.

- (5) Без предрасуда на одредбе параграфа 1-4, додатна правила погодности трошкова се могу навести у ЕРДФ транснационалним програмима.

10 ЗАДРЖАВАЊЕ ДОКУМЕНАТА

- (1) Сви документи који се везују за Додатак А ће се чувати најмање 5 година од датума када Европски парламент дозволи отпуштање за буџетску годину на коју се документ односи.
- (2) У случају да програм из Додатка А није дефинитивно завршен у склопу рока наведеног у параграфу 1 изнад, документи које се повезују с њим ће се чувати до краја године, следећи ону у којој је програм из Додатка А затворен.

11 МАПА ПУТА ЗА ДЕЦЕНТРАЛИЗАЦИЈУ БЕЗ ЕКС-АНТЕ КОНТРОЛА

- (1) Земља корисник ће утврдити детаљну мапу пута са индикативним референтним тачкама и временским роковима да постигне децентрализацију са *ex-анте* контролама Комисије. Уз то, земља корисник ће утврдити детаљну мапу пута са индикативним референтним тачкама и временским роковима како би постигла децентрализацију без *ex-анте* контрола Комисије.
- (2) Комисија ће пратити имплементацију мапа пута споменутих у параграфу 1 и узеће у обзир постигнуте резултате земље корисника у овом контексту, нарочито у пружању помоћи. Мапа пута за постизање децентрализације без *ex-анте*

контрола може се односити на постепено одрицање различитих врста *ex-ante* контрола.

- (3) Земља корисник ће Комисију редовно ажурирати о постигнутом напретку у имплементацији ове мапе пута.

12 ТУМАЧЕЊЕ

- (1) Подложно евентуалној изричитој одредби у супротности са овим споразумом, увести кориштени у овом Споразуму ће носити исто значење како им је прописано у Оквирном пропису ИПА и Пропису за имплементацију ИПА.
- (2) Подложно евентуалној изричитој одредби у супротности са овим Споразумом, референце на овај Споразум су референце на споразум са повременим изменама, допунама или заменама.
- (3) Било које референце за прописе Савета или Комисије су начињење у верзији тих прописа како је наведено. Ако је потребно, измене ових прописа ће бити пренесене у овај Споразум амандманима.
- (4) Заглавље овог Споразума нема законски значај и не утиче на његово тумачење.

13 ДЕЛИМИЧНА НЕПРАВИЛНОСТ И НЕНАМЕРНИ ПРОПУСТИ

- (1) Ако одредба овог Споразума јесте или постане неправилна или ако овај Споразум садржи ненамерне пропусте, то неће утицати на валидност других одредби овог Споразума. Стране ће заментити било коју неправилну одредбу правилном одредбом која прилазе што је ближе могуће сврси неправилне одредбе.
- (2) Стране ће поунити било који ненамерни пропуст одредбом која најбоље одговара сврси овог Споразума, у складу са Оквирним прописом ИПА и Прописом за имплементацију ИПА.

14 ПРЕГЛЕД И АМАНДМАНИ

- (1) Имплементација овог Споразума биће предмет периодичних прегледа који договоре стране.
- (2) Било који амандман који договоре стране ће бити у писаној форми и чиниће дио Споразума. Такав амандман ће ступити на снагу од датума којег одреде стране.

15 ОКОНЧАЊЕ

- (1) Без предрасуда на параграф 2, овај Споразум ће се окончати 8 година након његовог потписа. Ово окончање неће отклонити могућност да Комисија направи финансијске корекције у складу са Чланом 56 Прописа за имплементацију ИПА.
- (2) Овај Споразум може окончати било која страна дајући писмену обавест другој страни. Такво окончање ће ступити на снагу шест календарских месеци од датума писане обавести.

16 РЕШАВАЊЕ РАЗЛИКА

- (1) Разлике које проистекну из тумачења, деловања и имплементације овог Споразума, на свим нивоима учешћа, ће се решити кроз консултације између страна.
- (2) У недостатку прихватљивог решења, свака страна може упутити материју на арбитражу у складу са Сталним судом правила изборне арбитраже за арбитражу која укључује међународне организације и државе на снази од датума овог Споразума.
- (3) Језик који ће се користити у арбитражном поступку ће бити енглески. Именовани орган ће бити Генерални секретаријат Сталног суда за арбитражу следећи писмени захтев који поднесе било која страна. Одлука арбитра ће бити обавезујућа и неће бити жалбе.

17 ОБАВЕШТЕЊА

- (1) Било каква комуникација у вези са овим Споразумом ће бити у писаној форми и на енглеском језику. Свака ком унікација мора бити потписана и мора бити достављена као оригинални документ или факс.
- (2) Било која комуникација у вези са овим Споразумом мора бити послана на следеће адресе:

За Заједницу:

госп. Димитрис Коуркоулас
Шеф делегације
Делегација Европске комисије у БиХ
Скендерија 3А
71 000 Сарајево
Факс: +387 33 666 037

За земљу корисника:

госп. Драган Вранкић
Министар
Министарство финансија и трезора
Трг Босне и Херцеговине 1
71 000 Сарајево
Факс: +387 33 264 330

18 БРОЈ ОРИГИНАЛА

Овај Споразум је сачињен у 2 примерка на енглеском језику.

19 ДОДАЦИ

Додаци А,Б и Ц ће чинити интегрални дио овог Споразума.

20 СТУПАЊЕ НА СНАГУ

Овај Споразум ће ступити на снагу на датум потписивања. Ако га стране потпишу на различите датуме, овај Споразум ће ступити на снагу на датум потписа друге од двије стране.

Потписано за и у име Босне и Херцеговине, у Сарајеву, дана 10.маја 2010.године

.....

Госп. Драган Вранкић

Министар финансија и трезора Босне и Херцеговине

Потписано за и у име Комисије, у Сарајеву, дана 22.децембра 2009.године

.....

Госп. Димитрис Коуркоулас

Шеф Делегације Европске комисије

ДОДАТАК А

Програм о финансирању учешћа БиХ у ЕРДФ транснационалним програмима европске територијалне сарадње “Југоисточна Европа” и “Медитеран” из ИПА компоненте прекограничне сарадње за 2008. годину, усвојено одлуком Комисије Ц(2009)6368, 18. августа 2009.

ДОДАТАК Б

**Оквирни спразум између Комисије европских заједница и БиХ
од 20. фебруара 2008.**

ДОДАКАК Ц Извјештавање

1. Оперативне структура одговорне за учешће земље корисника у ЕРДФ транснационалним програмима ће послати Комисији и државном ИПА координатору годишњи и финални извештај о имплементацији овог програма.

Годишњи извештај ће се поднијети до 30. јуна сваке године и по први пут у другој години

следећи усвајање овог програма.

Коначни извештај ће бити поднешен најкасније 6 мјесеци након завршетка програма.

2. Извештај из параграфа 1 ће укључивати следеће информације:

(а) Постигнути напредак у учешћу у ЕРДФ транснационалним програмима и приоритети у вези са њиховим специфичним, доказивим метама, са квантификацијом, гдје год и кад год с у оне подесене за квантификацију.

(б) Кораци које подузима оперативна структура како би осигурала квалитет и учинковитост имплементације, нарочито:

- мере мониторинг и евалуације, укључујући распореде сакупљања података;
- сажетак било којег пронађеног значајног проблема у имплементацији ових програма и подузете мере;
- кориштење техничке помоћи;

(ц) Подузете мере за публицитет и пружање информација о овом програму

Гдје је могуће, информације наведене у тачкама од (а) до (ц) овог параграфа се могу пружити у форми сажетка.

Информације наведене у тачки (б) не требају бити укључене ако не постоји значајна модификација од претходног извештаја.

Потврђујем да овај превод потпуно одговара изворнику који је састављен на енглеском језику.

Бр.дневника:

Датум:

Мјесто:

ЗИНАЈДА ХРВАТ

Стални судски тумач за енглески језик.

ДОДАТАК А:
Програм о финансирању учешћа БиХ у ЕРДФ транснационалним програмима европске територијалне сарадње “Југоисточна Европа” и “Медитеран” из ИПА компоненте прекограничне сарадње за 2009.

1. ИДЕНТИФИКАЦИЈА

Корисник	Босна и Херцеговина
ЦРИС број	2009/21-156
Година	2009
Трошак	ЕУР 560,202
Оперативна структура	Дирекција за европске интеграције
Орган за имплементацију	Европска комисија
Коначни датум за закључивање уговора	Најкасније 31. децембар 2010
Коначни датум за уговарање	2 године након закључења финансијског споразума Не постоји рок за ревизију и евалуацију пројекта које покрива овај финансијски извјештај, како је наведено у члану 166(2) Финансијског прописа Ови датуми се такође примјењују на државно суфинансирање
Коначни датум за извршење	2 године након датума уговарања. Ови датуми се такође примјењују на државно суфинансирање.
Код сектора	41010, 21010, 43030, 99810, 32182
Буџетске линије у питању	22.020401
Таск Манагер за програмирање	ДГ ЕЛАРГ Унит Ц1
Таск Манагер за имплементацију	Делегација Европске комисије у БиХ, Секција за операције

2. ПРОГРАМ

2.1. Увод

Сврха овог програма је да финансијски подржи - кроз средства за 2009. годину ИП А компоненту прекограничне сарадње – учешће Босне и Херцеговине у ЕРДФ транснационалним програмима “Југоисточна Европа” и “Медитеран” из циљева Европске територијалне сарадње Структуралних фондова 2007-2013.

Успостављање и развој транснационалне сарадње је један од приоритета циљева Европске територијалне сарадње Структуралних фондова 2007-2013. За тај циљ, европска територија је подијељена на неколико хомогених простора и релевантне земље чланице су позване да поднесу оперативне програме транснационалне сарадње – које финансира Фонд за европски регионални развој (ЕРДФ) – за дати простор.

Разматрајући њихову географску укљученост у два од ових хомогених простора – “Југоисточна Европа” и “Медитеран” – земље кандидати / потенцијални кандидати су позвани да учествују у релевантним оперативним програмима. Мађарска (“Југоисточна Европа”) и Француска (“Медитеран”) су сједиште управних органа ЕРДФ програма.

Одговорне институције Босне и Херцеговине су прихватиле позив и одлучиле учествовати у програмима “Југоисточна Европа” и “Медитеран” уз финансијску подршку ИПА компоненте прекограничне сарадње за 2009. годину.

Цијела територија БиХ је подесна за програме “Југоисточна Европа” и “Медитеран”.

2.2. Циљеви програма

Циљ овог програма је двострук:

- Подржати учешће партнера из земаља кандидата / потенцијалних кандидата у заједничким активностима транснационалне сарадње са партнерима из земаља чланица ЕУ;
- Упознати земље кандидате / потенцијалне кандидате са програмима територијалне сарадње из Структуралних фондова ЕУ у погледу њихове примјене по приступању.

2.3. Осовина приоритета

ЕРДФ програми “Југоисточна Европа” и “Медитеран” циљају на успостављање и развој транснационалне сарадње кроз финансирање мреже и дјеловања које води до интегрисаног територијалног развоја, који се примарно концентрише на следећа подручја:

- (а) иновације: стварање и развој научних и технолошких мрежа побољшање регионалних Р&ТД и капацитета за иновације, гдје они дају директан допринос балансираном економском развоју транснационалних подручја. Дјеловања могу укључивати: успостављање мрежа између одговарајућег терцијарног образовних и истраживачких институција и **СМЕ**. (мислим да су ово мала и средња предузећа - провјерити!!)
- (б) околина: водопривреда, енергетска ефектност, активности превенције ризика и заштите околине са јасном транснационалном димензијом. Дјеловање може укључивати: заштиту и управљање воденим базенима, обалним подручјима, морским ресурсима, услугама за воду и мочварама; превенцију од пожара, суше и поплава; промоцију поморске сигурности и заштиту против природних и

технолошких ризика; заштиту и побољшање природне баштине за подршку социо-економског развоја и одрживог туризма;

- (ц) доступност: активности на унапријеђењу квалитета транспортних и телекомуникацијских услуга, гдје оне имају јасну транснационалну димензију. Дјеловање може укључивати: инвестиције у прекограничне дионице транс-европских мрежа; унапријеђени локални и регионални приступ државним и транснационалним мрежама; побољшана међуоперативност државних и регионалних система; промоција напредних и комуникацијских технологија;
- (д) одрживи урбани развој: ојачавање полицентричног развоја на транснационалном, националном и регионалном нивоу, са јасним транснационалним утјецајем. Дјеловање може укључити: стварање и унапријеђење урбаних мрежа и урбано руралних мрежа; стратегије са бављење заједничким урбано руралним питањима; очување и промоција културне баштине и стратешка интеграција развојних зона на транснационалној бази; унапријеђење околишне ситуације кроз интериграни приступ.

Приоритети би требали бити у основи имплементирани кроз јединствене позиве на приједлоге који покривају сву одговарајућу територију, укључујући ону земаља кандидата / потенцијалних кандидата које учествују. Основни критериј за избор и додјелу који ће се користити су наведени у релевантном ЕРДФ транснационалном програму. Детаљни критериј за избор и додјелу гранта ће бити наведени у позиву на понуде – апликациони пакет (Смјернице за апликанте).

До 10% ИПА средстава додијељених БиХ за учешће у програмима “Југоисточна Европа” и “Медитеран” може се користити за суфинансирање (до 85% подесних трошкова) оперативних и административних трошкова који направе државне институције у имплементацији програма.

Они, интер алиа, могу укључивати сљедеће трошкове:

- Подршка оперативној структури
- Трошкови за учешће на различитим састанцима повезаним за имплементацију програма;
- Трошкови повезани са учешћем државног особља у Заједничком техничком секретаријату, са искључењем плата јавних званичника и за успостављање, како је одговарајуће, државних антена ЗТС или инфо тачака;
- Административни и оперативни трошкови, укључујући трошкове припреме, мониторинга и евалуације програма, подршка припреми пројеката, процјене и избор операција, организација састанака повезаних са програмом, превод, трошкови информација и публицитета.

Главни циљ ИПА доприноса овом трошку је олакшање учинковитог и дјелотворног руковођења и имплементације овог програма у Босни и Херцеговини. Главни корисници ТА фондова би била Оперативна структура, Заједнички технички секретаријат (главни и антене ЗТС-а или инфо мјеста), било које друге структуре/тијела повезане са развојем и имплементацијом овог програма и корисницима програма.

Обзиром да релевантне државне институције (оперативне структуре или ЦБЦ координатор – у оквиру значења чланка 22(2)(б) Прописа за имплементацију ИПА) уживају де фацто ситуацију монопола (у оквиру значења члана 168, параграф 1, подпараграф ц Правила за имплементацију на Финансијски пропис) за управљањем учешћа Босне и Херцеговине у програмима “Југоисточна Европа” и “Медитеран”, директни споразум о гранту без позива на понуде за суму техничке помоћи специфицирану у финансијској табели у секцији 3.1

биће закључен између Комисије (Делегација Европске комисије) и релевантних државних институција. Овај директни споразум о гранту може бити потписан чим буде закључен споразум о финансирању који се тиче овог програма.

Активности које покрива директни споразум о гранту (нпр. ТА, евалуација, публицитет итд.) може даље набавити прималац гранта у складу са чланом 120 Финансијског прописа¹ и члана 184 Правила за имплементацију на Финансијски пропис².

2.4. Преглед прошлих и текућих искустава у транснационалној сарадњи, укључујући научене лекције

У 2004-06, средства ЦАРДС су финансирала учешће земаља Западног Балкана у сусједском програму Централни, јадрански, дунавски, југоисточно европски простор (ЦАДСЕС), једно од датих подручја европске транснационалне сарадње 2000-2006. које је покривала ИНТЕРРЕГ ИИИБ иницијатива. Учесће у ЦАДСЕС програму, претечи програма "Југоисточна Европа 2007-2013" дало је прву прилику земљама Западног Балкана да се укључе у транснационалну сарадњу са земљама чланицама ЕУ и такође да се упознају са процедурама ИНТЕРРЕГ програма. Како је ЦАДСЕС програм имплементиран кроз јединствени заједнички позив на понуде, научене лекције за учеснице земље кандидате/потенцијалне кандидате су следеће:

- Државне институције морају додијелити довољно људских ресурса да узму активно учешће у управним структурама програма (заједнички одбори за мониторинг, заједнички управни/евалуациони одбори, заједнички технички секретаријати) и пратити имплементацију програма/пројеката у земљи у питању. Мала фракција средстава Заједнице додијељена свакој земљи кандидату/потенцијалном кандидату ће бити доступна да покрије оперативне трошкове повезане са имплементацијом програма;
- Учинковита координација између релевантних делегација Европске комисије у учешћу земаља кандидата/потенцијалних кандидата (нпр. у вршењу ех-анте одобрења појединачног позива на понуде прије њиховог објављивања) и између њих и управног органа је кључно да се осигура лака и правовремена имплементација програма.

2.5. Упоредне тачке

	Н	Н+1 (кумулативно)	Н+2 (кумулативно)
Број покренутих позива на понуде	2	2	2
Стопа уговарања (%)	0	100%	100%
Број директних споразума о (ТА средства)	1	1	1

Н датум закључивања финансијског споразума

¹ Пропис 1605/2002 (ОЈ Л 248, 16.9.2002, стр.1).

² Регулацион 2342/2002 (ОЈ Л 357, 31.12.2002, п.1).

2.6. Мапа пута за децентрализацију управљања ЕУ фондовима без комисијиних ех-анте контрола

Према члану 8, параграф 4, тачка ц Прописа за имплементацију ИПА, земља корисник ће успоставити мапу пута са индикативним упоредним тачкама и временским границама да постигне децентрализацију без ех-анте контрола Комисије.

У Босни и Херцеговини припреме за децентрализовано управљање ЕУ средствима су у току. У јуну 2008. Савјет министара је усвојио Стратегију за имплементацију децентрализованог система имплементације (ДИС). Главне структуре и функције ДИС-а су на мјесту. Техничка помоћ предвиђена из ЦАРДС и ИПА подржава процес припрема. Босна и Херцеговина циља на акредитирање у сљедеће 2 године.

3. БУЏЕТ ЗА 2009. ГОДИНУ

3.1. Индикативна финансијска табела за 2009. годину

	ИПА допринос Заједнице		Државни допринос		Укупно (ИПА плус државни допринос)	
	ЕУР (а)	% ⁽¹⁾	ЕУР (б)	(%) ⁽¹⁾	ЕУР (ц)=(а)+(б)	(%) ⁽²⁾
Учешће у транснационалном програму „Југоисточна Европа“	414,182	85	73,091	15	487,273	73.93
Учешће у програму „Медитеран“	90,000	85	15,882	15	105,882	16.07
ТА средства	56,020	85	9,886	15	65,906	10
УКУПНО	560,202	85	98,859	15	659,061	100%

(1) Изражено у % од укупно (ИПА плус државни допринос) (колона (ц))

(2) изражено у % велике суме колоне (ц). Она означава релативну тежину сваког приоритета са референцом на укупна средства (ИПА + државно)

3.2. Начело суфинансирања које се примјењује на пројекте финансиране из програма

Допринос заједнице је израчунат у вези са подесним трошком који, у случају овог програма, је базиран на укупном трошку.

4. ДОГОВОРИ О ИМПЛЕМЕНТАЦИЈИ

4.1. Увод

Овај програм даје Босни и Херцеговини средства ИПА компоненте ИИ да финансира учешће својих државних партнера у заједничким пројектима транснационалне сарадње у ЕРДФ транснационалним програмима „Југоисточна Европа“ и „Медитеран“.

Главни кораци имплементације ће бити како слиједи:

- (а) Одговорне институције Босне и Херцеговине ће успоставити Оперативну структуру да се бави управљањем и имплементацијом ових програма. Оперативна

структура ће сарађивати са Управним органом програма „Југоисточна Европа“ и „Медитеран“ и биће представљена у Заједничком одбору за мониторинг горњих транснационалних програма као редовни члан.

- (b) Заједнички комитет за мониторинг горњих транснационалних програма ће припремити позив за приједлоге – апликацијски пакет (смјернице за апликанте) за имплементацију програма.
- (c) Прије него се објаве, обавјештење о позиву за понуде и апликациони пакет ће се доставити релевантној делегацији Европске комисије у земљи кандидату/потенцијалном кандидату који учествује у транснационалном програму за ех-анте одобрење.
- (d) Да би била подесна за финансирање из ИПА, заједничке операције ће укључивати кориснике из земаља чланица и из ИПА земаља. Апликације за заједничке операције ће идентификовати финансијског водећег партнера у земљи чланица за дио заједничких операција које се дешавају на страни ЕУ са ЕРДФ средствима, и финансијског партнера у свакој земљи кандидату/потенцијалном кандидату која учествује за дио заједничке операције која се дешава на страни земље кандидата/потенцијалног кандидата са ИПА фондовима. Апликације се морају јасно разликовати између активности – и њихових трошкова – које се дешавају на страни ЕУ са средствима ЕРДФ и оних које се дешавају на страни земље кандидата/потенцијалног кандидата са ИПА фондовима.
- (e) Заједнички одбор за мониторинг горњих транснационалних програма је одговоран за избор заједничких операција у складу са правилима структуралних средстава.
- (f) Извјештај о процјени и листа изабраних заједничких операција за финансирање ће се поднијети релевантној делегацији Европске комисије на одобрење. Ово одобрење ће се тичати само учешћа партнера из Босне и Херцеговине у релевантним заједничким операцијама.
- (g) Делегација Европске комисије у Босни и Херцеговини ће издати ИПА грант државним водећим партнерима који учествују у избору заједничких операција (док ће управни орган програма „Југоисточна Европа“ и „Медитеран“ издати ЕРДФ грантове водећим партнерима одговорним за дио заједничке операције која се дешава на територији ЕУ).

4.2. Метода имплементације

Овај програм ће имплементирати Европска комисија на централизованом бази, у складу са чланом 53а Финансијског прописа³ и одговарајућих одредби Правила за имплементацију⁴.

У случају централизованог менаџмента, Комисија ће:

- одобрити позиве на понуде и њихов апликациони пакет (смјернице за апликанте) које су саставиле заједничке управне структуре транснационалних програма „Југоисточна Европа“ и „Медитеран“ прије њихове објаве;
- формално потврдити операције које су изабрале заједничке структуре ЕРДФ транснационалних програма „Југоисточна Европа“ и „Медитеран“ што се тиче учешћа корисника из Босне и Херцеговине;

Задржати, у свим случајевима, право да се изда грант водећем кориснику Босне и Херцеговине који учествује у заједничкој операцији.

³ Видјети фус ноту 1 супра

⁴ Видјети фус ноту 2 супра

4.3. Општа правила процедура за набавку и додјелу гранта

Набавка ће слиједити одредбе дијела 2, наслов ИВ Финансијског прописа и дијела 2, наслов ИИИ, поглавље 3 Правила за имплементацију⁵, као и правила и процедуре за уговоре услуга, набавке и радова који се финансирају из општег буџета Европских заједница за сврху сарадње са трећим земљама усвојену од стране Комисије 24. маја 2007. (Ц(2007)2034).

Процедуре додјеле гранта ће слиједити одредбе дијела 1, наслов ИВ Финансијског прописа и дио 1, наслов ВИ Правила за имплементацију.

Гдје је одговарајуће, уговорне стране ће такође користити стандардни образац и моделе који олакшавају примјену горе наведених правила из Практичног водича за уговорне процедуре за вањско дјеловање ЕК (Практични водич), како је објављено на веб страници⁶ ЕуропеАид-а на датум почетка процедуре набавке или додјеле гранта.

4.4. Оцјена утјецаја на околину и очување природе

Све инвестиције ће бити спроведене у складу са релевантним законодавством Заједнице.

Процедуре за оцјену о колишног утјецаја наведене у ЕИА директиви⁷ се у потпуности примјењују на све инвестицијске пројекте из ИПА. Ако ЕИА директива још увијек није у потпуности пренесена, процедура ће бити слична оним утврђеним у горе споменутој директиви.

Ако ће пројекат вјероватно утјецати на важност очувања природе, направит ће се оцјена очувања природе кроз процедуру која је еквивалентна оној из члана 6 Директиве о станишту⁸.

5. МОНИТОРИНГ И ЕВАЛУАЦИЈА

5.1. Мониторинг

У Босни и Херцеговини Комисија може подузети било које акције које сматра потребним да прати програме у питању.

5.2. Евалуација

ЕРДФ транснационални програми су предмет евалуације према Пропису регулације фондова (ЕК) бр. 1083/2006, под одговорношћу управног органа лоцираног у једној од земаља чланица које учествују. Када се таква евалуација спроведена, треба се направити сваки напор да се оцијене елементи који се тичу учешћа земље кандидата/потенцијалног кандидата у транснационалном програму.

Овај програм ће бити предмет евалуације у складу са члановима 57 и 82 Прописа за регулацију ИПА, са циљем да се унаприједи квалитет, ефектност и конзистентност помоћи Заједнице и стратегије и програма имплементације.

Ова Комисија такође може спровести стратешке евалуације.

⁵ Видјети фус ноте 1 и 2

⁶ Тренутна адреса: http://ec.europa.eu/europeaid/work/procedures/implementation/practical_guide/index_en.htm

⁷ Директива Вијећа 85/337/ЕЕЦ од 27. јуна 1985. о оцјени утјецаја одређених јавних и приватних пројеката на околиш (ОЈ Л 175, 5.7.1985, стр. 40).

⁸ Директива Савјета 92/43/ЕЕЦ од 21. маја 1992. о конзервацији природног станишта и дивљој фауни и фауни (ОЈ Л206, 22.7.1992)

6. РЕВИЗИЈА, ФИНАНСИЈСКА КОНТРОЛА И МЈЕРЕ ПРОТИВ ПРЕВАРЕ

Рачуни и операције свих страна укључених у имплементацију овог програма, као и сви уговори и споразуми који спроводе овај програм су предмет, с једне стране супервизије и финансијске контроле Комисије (укључујући Европску канцеларију против превара) који може спровести контроле по свом нахођењу, самостално или кроз вањског ревизора и с друге стране, ревизори Европског суда ревизора. Ово укључује мреже попут ех-анте верификације тендера и уговора које спроводе делегације у земљама корисницима.

Да би се осигурала ефектна заштита финансијских интереса Заједнице, Комисија (укључујући Европску канцеларију против превара) може спровести провјере на лицу мјеста и инспекције у складу са процедурама предвиђеним у Регулативи Вијећа (ЕК, Еуроатом) 2185/96⁹.

Горе описане контроле и ревизије су примјенљиве на све уговараче, подуговараче и кориснике грантова који су примили средства Заједнице.

7. НЕЗНАЧАЈНА ДОДЈЕЛА СРЕДСТАВА

Овлаштени службеник делегације (ОСД) или овлаштени службеник подделегације (ОСПД), у складу са овлаштењима која су му додијељена од ОСД, у складу са начелима здравог финансијског управљања може предузети незначајну додјелу средстава без да је потребна измијењена одлука о финансирању. У овом контексту, кумулативна прерасподјела која не прелази 20% укупне суме која је додијељена за програм, предмет ограничења од 4 милиона еура, се неће сматрати значајном, ако не утјече на природу и циљеве програма. Одбор ИПА ће бити обавијештен о прерасподјели средстава.

8. ОГРАНИЧЕНЕ ПРИЛАГОДБЕ У ИМПЛЕМЕНТАЦИЈИ ПРОГРАМА

Ограничене прилагодбе у имплементацији овог програма, које утјечу на елементе излистане под чланом 90 Правила за имплементацију на Финансијски пропис, које су индикативне природе¹⁰ може подузети овлаштени службеник делегације (ОСД) или овлаштени службеник подделегације (ОСПД), у складу са овлашћењима које му је додијелио ОСД, у складу са принципима здравог финансијског управљања без да је потребна измијењена финансијска одлука.

одговара изворнику који је састављен
на енглеском језику.

Бр.дневника:

Датум:

Мјесто:

ЗИНАЈДА ХРВАТ

Стални судски тумач за енглески језик.

⁹ Пропис Савјета (ЕЦ, Еуроатом) 2185/96 од 11. новембра 1996, ОЈ Л 292, 15.11.1996, стр. 2.

¹⁰ Ови есенцијални елементи индикативне природе су за грантове, индикативна сума позива на понуде и, за набавке индикативни број и врста предвиђених уговора и индикативно вријеме за покретање процедуре набавке.